

Sucias, divertidas y verdaderas: *Historias Horribles*

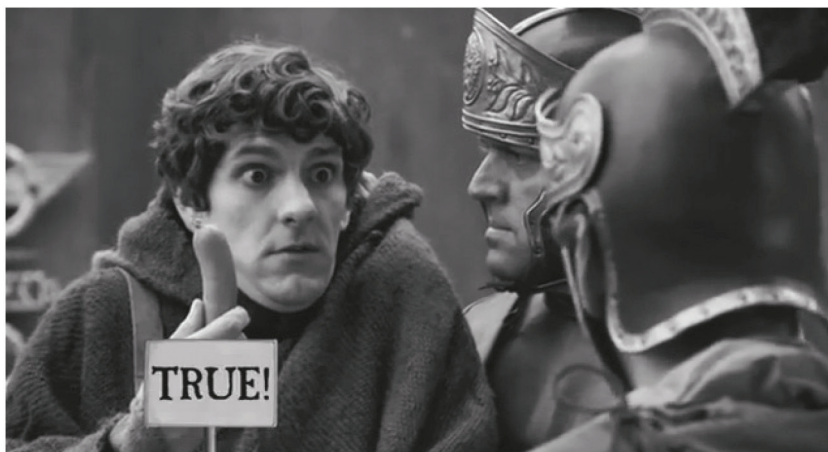
UNA CONVERSACIÓN CON RICHARD BRADLEY*

Ud. en realidad viene más del lado fáctico que de la T.V. infantil

Bradley: Sí, yo estaba trabajando en un departamento de documentales fácticos en la BBC antes de establecer mi propia productora con dos colegas. La televisión infantil ha sido algo que abordamos desde el contenido así que empezamos en los últimos años. Yo estudié historia en la universidad y terminé haciendo un montón de programas de historia de todo tipo: todo de Egipto hasta los Medici o la China antigua. Y mientras hacíamos documentales históricos comenzamos a estar más y más interesados en los detalles, los detalles descarnados y obscenos de la historia. Y eso nos condujo hacia las *Historias Horribles* que es nuestra primera incursión por la televisión infantil. Pero en esencia es un programa de historia, un programa de comedia histórica.

¿Cómo llegaron a la idea de *Historias Horribles*?

Bradley: Yo estaba sentado con uno de mis tres hijos. El de 10 años que estaba leyendo estos libros llamados *Historias Horribles* de los que se han vendido millones de copias en Gran Bretaña. Y él dijo: "Papi, tú haces todos esos programas de historia. ¿Por qué nunca pensaste hacer *Historias Horribles*?" Y yo le dije: "Hmm, ¡buena idea!" Así que salí y hablé con los editores y el autor de los libros, Terry Deary y dije: "Me encantan los libros y pienso que ellos realmente funcionarían como un show de comedia de acción en vivo". Y él respondió "Bueno, eso está muy bien porque con ellos se hizo un show animado pero no funcionó." Y yo le respondí: "Me encantaría hacerlos. ¿Qué



III. 1: Los actores de *Historias Horribles* necesitan ser versátiles y creativos y poder representar muchos papeles desde ser un rey a ser un paisano.

© Screenshot from Horrible Histories © BBC, UK

piensa Ud. que es lo más importante de estos libros?" Y él me dijo: "Hay tres cosas que se necesitan para saber acerca de *Historias Horribles*: Una es que son horribles, desagradables, obscenas y traviesas. La segunda es que, desde el punto de vista fáctico, son verdaderas y exactas. Y en tercer lugar que son divertidas" Ese es el resumen del editor y de Terry Deary.

¿Cómo encontró a los actores?

Bradley: Necesitábamos gente que fuera versátil y también queríamos crear la idea de una compañía de actores que pudieran representar muchos papeles y se pudieran convertir en muchos y diferentes personajes históricos, desde ser un paisano hasta un rey, de la reina Isabel I a Juana de Arco. Necesitábamos gente que fuera muy flexible y buenos actores cómicos. (III.1) Esperamos poder crear un grupo de actores que a su vez se volvieran famosos al unirse para hacer *Historias Horribles*.

El productor, el director- todos trabajando en comedias para adultos- probaron a montones de actores

cómicos. Y así es como encontramos a 5 o 6 actores clave que pensamos que tenían suficiente calidad y flexibilidad para representar todos estos personajes históricos que queríamos que ellos representaran.

¿Cómo se hace un show de *Historias Horribles*?

Bradley: Comenzamos con investigadores que crean una gran cantidad de hechos históricos que pensamos van a producir ideas interesantes. Tenemos un grupo de 8 a 10 escritores que escriben para el show y 2 o 3 que escriben un montón de material. Y se reúnen todas las semanas en una reunión de escritores y les proponemos las ideas que ellos luego toman para escribir las escenas. Éstas vuelven y luego la productora de series Caroline Norris, que tiene una muy buena mente para la comedia y el director Dominic Brigstocke miran los guiones, los ajustan y hacen un borrador hasta que creen que

lograron escenas realmente buenas y fuertes. En ese punto se las damos a los actores. Éstos en general vienen 2 o 3 semanas antes de nuestra filmación para ensayar. Hay una gran cantidad de aprendizaje porque filmamos una enorme cantidad por día. Filmamos 8 o 10, minutos de material al día o a veces, más que eso. Y ellos tienen 3 o 4 semanas de ensayo. Hay canciones, monólogos y escenas que aprender. Y luego entramos en un período de 7 u 8 semanas de filmación.

Comenzamos siempre igual: empezamos con 4 semanas en la locación. Salimos a la ruta y vamos a locaciones que no están lejos de Londres porque el presupuesto no nos permite gastar demasiado en hoteles. Pero encontramos locaciones históricas que pensamos pueden funcionar. Para el antiguo Egipto puede ser una cantera de arena, o algún páramo que puede pasar por el Lejano Oeste de Norteamérica. O podemos ir a casas históricas- somos muy afortunados de tener muchas acá en Gran Bretaña- también a palacios o mansiones y hacemos series completas de escenas durante días.

Así que hacemos eso durante un mes y luego vamos al estudio durante más o menos otras 3 semanas. Es muy intenso. Y al final todos estamos completamente exhaustos, particularmente la gente del vestuario y el maquillaje porque ellos están cambiando todo el tiempo,

pegando pelos faciales y luego arrancándolo y poniéndolo nuevamente con las siguientes vestimentas. De manera que trabajan muy duro. Pero es así., 7 semanas de filmación. Y al final de eso los actores necesitan unas vacaciones.

¿Por qué es divertido?

Bradley: Bueno, ¡esa es la pregunta del millón! La verdad es que en Gran Bretaña tenemos una larga tradición de reírnos de las figuras del poder, y de reyes y reinas. Es algo que nos hace sentir más fuertes, de alguna manera, si podemos reírnos de esos personajes del pasado. Sí, esa es una de las cosas de las que nos gusta reírnos, gente con autoridad y traerlos a nuestro nivel. La otra cosa es que los niños de todo el mundo encuentran el humor en las cosas groseras- eliminar gases, la gente que se tropieza y cae o que va al toilette.

Cuando los niños visitan un castillo o un palacio quieren saber: “¿Dónde comían? ¿Dónde iban al baño? ¿Dónde están los calabozos? ¿Cómo murieron?” En *Historias Horribles* hay honestidad sobre estos temas y de cierta manera hay algo travieso que las hace divertidas. Y luego pienso que el humor es muy inteligente y a veces también obvio.

Tomemos uno de nuestros reyes más famosos, Carlos II, que llegó luego de un período muy puritano. A nadie se

le permitía disfrutar antes de la llegada de Carlos II.: Las Navidades estaban prohibidas, los partidos de fútbol y el teatro también. La gente era seriamente cristiana, se esperaba que fuera modesta en su vestimenta.

Luego llegó Carlos II y fue un tiempo de fiestas y disfrute personal. Así que creamos este personaje de Carlos II como un rey que devolvió los festejos. Y el genio de uno de nuestros escritores fue decir: ¿Qué tal si lo convertimos en una estrella de rap y hace un rap como Eminem? Y ver un rey haciendo un rap que dice “Soy el rey que devolvió la fiestas” es muy divertido. Pienso que en cualquier parte del mundo podrían encontrarlo divertido. Pueden no saber quién fue Carlos II, pero ver un rey haciendo un rap es divertido (III.2). Así que pienso que el humor viene en parte de burlarse de la gente con poder, y en parte de reírse de cosas obvias que pasaban en el pasado y nos resultan traviesas y también, en parte, porque es humor inteligente.

Y algo que creo es muy importante es que los niños- particularmente los del grupo mayor- no tienen una televisión suficientemente inteligente hecha para ellos, que no los trate con condescendencia, como a escolares, que no les haga sentir que están en clase sino que los entusiasme. Pensamos que una de las razones que es tan exitosa es que este es un show que la gente joven siente que ha sido escrito para ellos y que los toma en serio y ellos disfrutaban el hecho de que sea un poco travieso. Presenté el show en diferentes países. Y la mayoría de la audiencia parecía pensar “Esto es típicamente británico”

¿Cuál es la parte típicamente británica de esto?

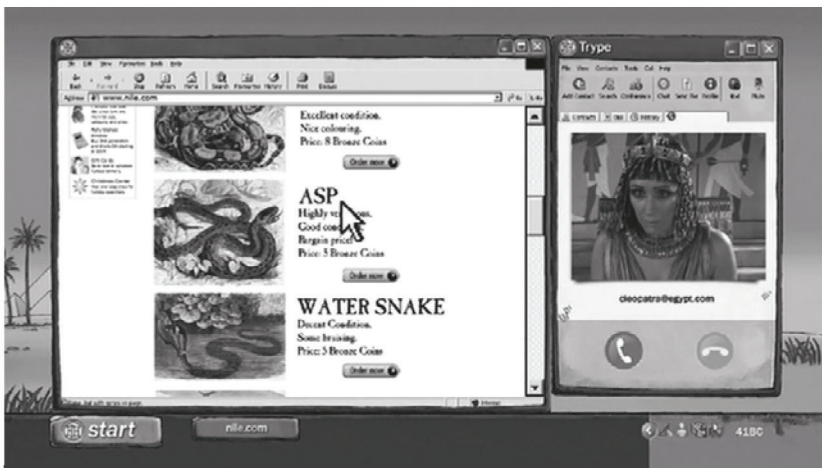
Bradley: Pienso que la parte británica reside en que no es reverente por demás acerca de nuestros líderes. No creo que en Norteamérica, por ejemplo, se reírían de ex presidentes de la misma manera. Nosotros solo tenemos que dar una mirada a Henry VIII (Enrique VIII), un hombre que después de todo

© Screenshot from *Horrible Histories* © BBC, UK



III. 2: Creativo y atractivo para los jóvenes: Carlos II interpreta un rap “King of Bling” (Rey de la ostentación) y afirma que él rescató la diversión luego de un período puritano.

© ZDF, Germany/Christine Pausch



III. 3: La creatividad en los detalles: en *Historias Horribles* los hechos históricos o cuentos son a veces transferidos a los tiempos modernos. Acá Cleopatra ordena una víbora, para su suicidio, por internet.

no solo ejecutó a mucha gente sino que tuvo 6 esposas de las que se divorció y decapitó y se casó... Encontramos que eso es cómico. En verdad fue una conducta brutal pero al menos tratamos el tema encontrándole el lado cómico. Por eso pienso que tiene que ver con el hecho de que nosotros hayamos encontrado que nuestra historia es una fuente de historias cómicas y de comedia. La otra cosa por la que es británica, es que disfrutamos ser obscenos y no nos importa que nuestro humor sea bastante provocador lo que significa estar al filo de ser aceptado. *Historias Horribles* es un poco provocador y hace pensar ¿Pueden realmente decir eso? ¿Pueden realmente mostrar eso? Yo estoy muy orgulloso de vivir en una sociedad donde podemos tanto mostrarlo como disfrutarlo. Y la verdad es que no es sin razón que eso sucede. Todo lo que se ve en *Historias Horribles* sucedió, no estamos inventando. Es también una manera de lograr que la gente entienda el pasado. Y ese es un buen objetivo si uno puede lograr que los jóvenes se entusiasmen con la historia. Y apuesto a que se puede lograr mejor con la comedia que con una lección formal de un aburrido libro de historia.

¿Hay temas que Ud. evita deliberadamente?

Bradley: Hay temas que no tocamos,

como la esclavitud o el holocausto. Hay temas que son demasiado dolorosos para la gente, donde nuestros escritores – sin importar su genialidad- no pueden encontrar su lado divertido y consideran que no son apropiados. Puedo contarle una escena que me produjo cierta incomodidad pero finalmente hicimos una película sobre la juventud de Hitler. El remate fue que estaban aconsejando unirse a la juventud hitleriana y el final fue: “Es como los Boy Scouts pero malignos”. Por supuesto, es algo bastante inquietante para decir y fue así mientras seguimos. Pero la gente encontró que la escena era divertida y que trataba un tema muy importante para la gente joven que es por qué la gente se unió a la juventud hitleriana.

Tuvimos una instancia en la que no esperábamos meternos en dificultades con la BBC, pero finalmente pasó. Teníamos una escena sobre Cleopatra e imaginamos que ella vivía en los días de las computadoras modernas así que ella aparecía usando el Skype para comunicarse con Marco Antonio. Es una escena muy divertida. Pero al final de la misma uno advierte que los romanos vienen para atrapar a Cleopatra y a Marco Antonio y ella no va a sobrevivir. Ellos están chateando y Marco Antonio se acuchilla en un momento de comedia y Cleopatra trata de comprar una víbora por Internet para envenenarse

(III.3). Tuvimos dificultades porque en ese momento había en Gran Bretaña una cantidad de niños que utilizaban la red para hablar entre ellos sobre el suicidio. Y por eso la gente de la BBC estaba muy preocupada por el tema del suicidio. Pero les dijimos: “Escuchen, todo el mundo sabe que Cleopatra murió así o los historiadores creen que murió así y no creo que ningún niño entre a la red para comprarse una víbora”. Hay muchos asuntos conflictivos pero de alguna manera pensamos “¿Es divertido? ¿Es apropiado? Y ¿es cierto?” Esos son los principios que nos guían.

¿Qué les recomendaría a los productores de todo el mundo si quisieran hacer un show divertido?

Bradley: Yo sugeriría que se piensen a sí mismos cuando tenían 10 u 11 años, cómo era tener esa edad y que observen qué es lo que hace reír a los niños. Si uno observa lo que los hace reír y se piensa cuál es su sentido del humor, ese es un punto de partida. Pienso que es muy triste en el sentido que todos los talentos producen para los adultos y producen material que es inapropiado para ellos porque tiene contenido sexual o groserías o lo que sea. Pienso que es interesante pensar en lo que uno puede hacer para los niños, que les llegue donde ellos están, que no los trate con arrogancia, que no los haga sentir que están frente a un docente.

Los niños habitan nuestro mundo y tratan de encontrarle el sentido a un montón de locuras: las noticias diarias, lo que está sucediendo en el Medio Oriente o un tsunami que afectó a Japón. Hay mucho material en sus vidas, en sus hogares, Algunos de los niños pueden estar pasando por circunstancias muy difíciles en sus vidas cotidianas.

No todos los niños viven en un hogar perfecto. Y pienso que reconocer que la vida es complicada y loca y un poco anárquica y hacerlos reír por todo eso es realmente algo grandioso. Porque pienso que a través de la risa llega una sensación de reconocimiento y de

sentirse mejor con uno mismo. Deseo que más productores piensen en la comedia para este grupo etario porque los jóvenes no reciben lo adecuado en la televisión. Aquellos que estén interesados y que piensen sobre esto, les sugeriría que es un gran lugar en el cual estar porque no hay demasiadas historias exitosas. ■

**Richard Bradley*

Es el director ejecutivo y uno de los fundadores De Lion Television, Londres, Gran Bretaña, y

el productor ejecutivo de Historias Horribles.



Traducción

María Elena Rey